Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i pokrył go szczerym złotem, i zrobił mu złotą ramę dookoła. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pokryto go szczerym złotem i obwiedziono złotą ramą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I pokrył go szczerym złotem, i zrobił wokół niego złotą listwę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I powlókł go złotem szczerem, i uczynił mu koronę złotą w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I powlókł ji złotem co naczystszym, i uczynił mu listwę złotą wkoło, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pokrył go czystym złotem i uczynił na nim dokoła złoty wieniec. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pokrył go szczerym złotem, i zrobił na nim dokoła złoty wieniec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pokrył go czystym złotem i otoczył złotym wieńcem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pokrył go szczerym złotem, a wokół umieścił złoty wieniec. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pokrył go czystym złotem i zrobił wokół niego złotą listwę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pokrył go czystym złotem i zrobił mu złoty wieniec dookoła.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сторона до сходу пятдесять ліктів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I powlókł go czystym złotem oraz zrobił do niego złoty wieniec, który miał być wokoło. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem pokrył go szczerym złotem i wykonał dookoła niego złote obramowanie! |